

森崎善一著
姚遂譯

德國國民生活

需要全本请访问 www.ertongbook.com

森崎淸一原著
姚遠譯

德國國民生活

國風書店

康德八年八月十五日印刷
康德八年九月廿五日發行

德國國民生活

森崎善一 原著

全一册

定價壹圓貳角

翻譯人 新京四三馬路路南一號 姚遠

發行人 新京四三馬路路南一號 關雅彬

印刷人 新京四三馬路路北四二ノ三二番 關浴塵

發行所 新京四三馬路路南一號 國風書店

本店總代售處

新京商務印書館特約店

地址 新京大馬路

振替 新京三八三二番

「德國國民生活」滿譯序

友人姚遠君，將森崎氏所著的德國國民生活，譯成滿文，付梓問世，在國民須絕對翼贊政府的今日，我以爲則有其甚深的意義。

人類生活的嚴肅態度，應當拿戰鬪二字作詮釋。磨鍊體魄，以克服生老病死的難關，是戰鬪；運用智慧，創造形而上與形而下的工具，以與自然力相周旋，也是戰鬪。具有這樣生活態度的人，才能發揮人的價值的存在；也唯有由具有這樣生活態度的人，所形成的集團——社會式國家——才能雄飛發展。

但這生活態度的發揮途徑，在歷史的現階段，應當以國家的理念與歷史的指向之所示爲其依歸的。換言之，即須在同一崇高的目標下，遵循同一路線而猛進的戰鬪情緒，才能算做國民的生活態度。才能收到國家所預期的成果。捨此或反此，終結是黑漆一團。甚或一無所有。

德意志國民，爲了克服由民主主義國家羣所賦予的苦難，目前正在極苦難的戰鬪作業

中。拿苦難去排除苦難，拿生活去兌換生活，這不是某一個德國人的事，而是德國與德國人渾然一體的職責。如本書所指，甚至連用一枝火柴，一個鋼筆頭之微，在德國人，都浮起全體的理性，其他更可想而知了。

我們這塊土上，曾發行過「天下興亡，匹夫有責，」以及「大處着眼，小處着手，」的支票，可惜這支票，在德國的銀行，才會被兌出現來，我們能不憮然。

日本，爲建樹東亞共榮圈的聖業，也在舉國一致的艱苦的作業中，森崎氏將德國國民生活，鉅細靡遺的介紹過來，以便有所借鏡；姚遠君認爲此種介紹，即使對於滿人生活也是種對症的良藥，於是譯成滿文出版，作者與譯者的意圖，是毫無二致的。假定由於滿譯的出版，能給予吾人以反省的刺激，進而也能於日常生活上覺醒匹夫之責的話，那不僅是譯者的喜悅，我以爲，作者的喜悅，將必更大的。

書是良書，譯文有所載的實物爲證，我敢將這良書良譯，推薦於江湖。

康德八年八月　　劉多三

需要全本请访问 www.ertongbook.com

原著者序

所謂「各有所長」的意思就是說，自己的國家有長處，別的國家也有長處，本書就是專在介紹德國國民的優美的實生活狀態。舉凡勞働，休養，娛樂，社交，保健，衞生，精神生活的問題以及家庭方面的合理的消費節約等問題，莫不搜羅在內。

德國國民全部的生活，極爲合理，無論都市，無論鄉村，無論老幼男女，都在營着合理的實生活，這一點實爲其他國家所望塵莫及的。

回憶在歐戰當時，與一切艱難相苦鬪的德國國民，實不能不令人欽佩，他們確是愛護物資的國民，無論一塊角砂糖，一粒麥，都在珍惜着它的尊貴。

然而這決不是僅僅緣於缺少天然的資源，而是整個國民欲使祖國德意志隆興的愛國熱情，現於國民實生活的一種信念。

所以德國國民，都持着身爲德國國民的一員的覺悟而去生活的，就是現在國民仍在實行着減食日，那怕消費一點點物資，也都有着這是國家的物資的念頭。

他們爲了國家的强盛，不惜廢掉素日所最嗜好的獸肉，而去自動地常食北海的鰊魚。並沒有些許的不滿。

這便是德國國民的偉大處，同時也是德國國家的强盛處。

提起「國民實生活」的問題，因爲從來世人缺乏注意，把實際生活的問題，離開實際太遠。於是產生國家，社會，家庭，個人的不健全的現象。

一國的政治，社會的問題，個人的生活等。既不能須臾游離了實生活，同時，國家的財政，經濟，也必須以國民生活做根基的。譬如全國國民每月能節省一元錢，如把它儲蓄起來，一年便可達到十二億元的鉅款，做爲國庫的運用資金，而且這些鉅款，無一不是由國民的實生活中產生出來的。反之，如浪費一元錢，全部則浪費十二億元。

現在我國正在提倡消費節約，和獎勵儲蓄，其原因即基於此。

「愛國的熱情，決不是單憑口頭就可以的，必須移諸實行。」

一時燃燒起來的熱情，時過境遷，是會變成死灰的。所以國民的實生活等問題，也不是單憑口頭就可以做得到的，必須在日常生活上養成一種習性，父傳與子，子傳與孫，

造成一種家風，一種社會風潮，永劫不朽地使之爲善良的國風，善良的國民性。

然而這也不僅是消費節約和排除浪費的問題，而必須在勞働，休養，衛生，保健，娛樂等實生活上，養成善良的生活習性，同時，每個人的生活，必須拿着客觀的態度去經營。

祖國日本現在處於重大時局，正是國民徹底這種善良的實生活習性，擧國一致向着國家的大目標協力邁進的時期。

勇士在戰線上，青年在街頭上，母性在家庭裏，各盡其職，一致奉公！

謹將德國國民的實生活筆之於書，捧呈海內同胞，如能對於讀者的實生活有所借鏡，則實幸甚。

森崎善一　識於東京自宅

德國國民生活目次

時局篇

一、德國終於起來了……一
「凡事的成功。決不是在其成功之日。而必有其由來在。」

一、希特勒總統的偉績……三
完成了偉大事業的希特勒的行動。

一、一九三三年以後……六
德國的多端的業績。植民地的奪回。總統的演說。

一、慕尼克會議以後……八
複雜已極的歐洲政局。

一、第二次大戰……一三
宣傳戰—英國皇帝。張伯倫首相。希總統的聲明戰。

一、戰爭在前進着(一)……一五

希總統的應酬戰。
一、戰爭在前進着(二)……一八
英帝的悲壯聲明。
一、希總統作戰之妙(一)……二一
世界心裡的操縱。
一、希總統作戰之妙(二)……二七
音樂古領。對比利時的謀略戰。
一、戰時下的國民生活……三三
德國的票制。希特勒青年團。德國婦女。
一、戰時下的物票制度……三六
一切物資都是票制。暗中交易。囤買。包買。
一、戰時下的代用品……三八
廣義的代用品。茶的代用品。婦女的活動。
一、戰爭與戰費……三九
德國。英國。法國的戰費。第一次歐戰的戰費。爲甚麼要用很多的戰費?

生活篇

一、興隆國家德意志……四三
法國。意大利的祖先都是德國—被拿破崙大軍擊破的德國—沿鐵爐的雪恥戰—希特勒邁入建設第三國家的階段。
一、被大戰所苦的德國……四六
以世界爲對手屢戰屢勝—然而德國敗了。
一、戰線得到勝利然而後方敗了……四七
聯合軍的宣傳—被宣傳擊潰的德國國內—盧登道夫將軍和興登堡的歎息—國內擾亂—後方崩潰。
一、當時德國國內的情勢(一)……五〇
國內擾亂—同盟罷業—暴徒—赤化的魔手。中國事變與日本—要警戒赤化思想。
一、當時德國國內的情勢(二)……五二
經濟也沒有了—肉也缺少—國民挨餓了—人造肉的製造—精士的魔手。
一、戰爭是不可敗的……五四
凡爾賽條約切斷了德國的手和足—德國政府 泯的聲明書—德國因大戰而失掉了甚麼呢?中國事變與日本—國民的覺悟。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

一、戰後的國民生活……五七
馬克的崩落—當時德國大臣的薪俸—沒有乳汁的母親—國民的營養不良—患者的暴出—婦人的流產—食豬的脂肪。
一、希特勒出現……五九
「時勢造英雄」—德國，國民生活十訓。
一、德國與金錢……六二
對海外旅行者限制帶十馬克以內—巴黎博覽會的話—一文錢也不流出外國—然而勞働者的工資一日十元—節省與儲蓄。
一、德國國民的公德心……六四
街道的蘋菓—公園的樹木—被德國小孩毒叱的日本紳士—車中—檢票處—汽車司機。
一、德國國民與時間……六七
正確時間的觀念—一切約會全用時間—五分鐘前必到碼頭的友人—嚴守會合的時間—時間的活用。
一、德國國民與電燈……六七
熄滅電燈的德國技師—用電燈的地方則使之明亮—德國公寓僕人的話—明亮的德國站牌。
一、德國國民與紙片(一)……七二
德國畫家利用紙片的種種方法—由德國本國寄來的信封的翻裏—一寸平方角的紙片。

一、德國國民與紙片(二)……七四
假如撙節一片平方紙片—驚人的數字—尊貴的教材—廢物更生的方法。
一、德國國民與鉛筆……七七
不使用自來水筆的德國人—一直使完了的鉛筆—對於鉛筆頭極爲珍重的德國人。
一、德國人與火柴……七九
對於一根火柴的注意—一根火柴，五名水兵—如能節省一根火柴—可以造成這些數字。
一、德國人與香蕉皮……八二
不拋棄香蕉皮的德國少年—蘋菓和梨的皮和核也不拋棄—養分勿寧說是皮。
一、德國的住宅……八四
石與磚的房子—合居式住宅—家庭的整頓—愛護什器和調度品—德國大使館的什器。
一、德國的主婦……八六
尊重女人的國家—「娶太太是娶德國的女人」—勞働能力是世界第一—家事計劃—每日的工作表—一週一次的大掃除—洗濯日—充分工作充分休養。
一、德國的訪友日……八八
訪友日的規定—會客日—洗濯日—散步的時間—家庭日—家族之夕—招待的時間—事前沒有約會的客人決不獻茶。

一、德國的女僕……九一
女僕的工作—合理的家事—尊重女僕人格的主婦—夜間上民衆大學。
一、德國婦女與化粧……九三
不准許化粧的德國法律—健康美勝於化粧美—世界第一健康美的德國婦女—健康美的母親。
一、德國婦女的活動……九五
歐洲比克電影與里芬修特与女士—各種職業—然而最後做一位良母—結婚與國家的補助—婦人要參育—全部男性—婦人沒有一個不是民族之母的。
一、德國人與食物……九八
粗食—粗與營養食之別—日常食—食物沒有殘餘—材料的活用—食物的節省也是本國國家的立場。
一、德國人的營養……一〇一
德國的魚高等學校—蔬菜高等學校—美味不一定有營養—鰯勝於鯛—食物雖粗而却有着十分的營養價值—蔬菜主義的希特勒總統—戒煙—戒肉—戒酒—不食獸肉而食魚肉和野菜—鰯一分的營養價值等於牛肉三角七分。
一、德國人與飯盒……一〇三
德國人與手携飯盒—在都市服務的人的午餐—小學生的飯盒。
一、德國人與做菜……一〇五
一種材料多種做法—菜與生活。

一、德國人與茶……一〇八
按着每人的濃淡嗜好—砂糖的節省—厨房的天平—被限制的東西應該怎樣去活用。
一、德國人與煙捲……一一〇
一盒捲煙變成三十隻—辦公時絕對不吸煙—要規定出吸煙的時間。
一、德國人與啤酒……一一二
德國是啤酒的源泉—豪飲的德國人—把啤酒看做汽水的觀念—醉了也不能忘掉禮儀—售賣啤酒空瓶的德國船員。
一、德國人與服裝……一一五
素樸。清潔。調和—自己做的衣服—襖衣服—襖外套未免過於奢侈—國民服怎樣？
一、德國人與洗濯……一一八
每星期一洗濯—沒有洗濯物的德國婦—一切都由自己來做—注意衛生—對於日光的想法—用細菌實驗。
一、德國人與清潔……一二〇
德國的街道—家庭—小學校的清潔檢查—身邊的清潔—我國的學校衛生—家庭協力不足。
一、德國人與整頓……一二三
整理的天才—家庭的整理—事務的整頓—厨房—市街地的門牌。
一、德國人與勞働……一二六

勞動是人類的責務—站立工作的德國工場—勞動時間和休息時間—休息時間不准工作—勞動的神聖。

一、德國人的休養……一二八

一心休養充分休養—去郊外—去田園—舉家休養—涵養新生的力量邁向未來的工作—休養也是一種鍛鍊

一、德國人與娛樂……一三一

老博士的鋼琴—家庭的娛樂—唱歌的母親—跳舞的小孩—德國的音樂—德國的舞蹈—明朗的家庭—家庭娛樂的重要。

一、德國人與花……一三四

「在窗前養花」—政府對花的訓令—星期日也准許營業的賣花業—幸福的人生—愛花的心—花店的各種連絡組織。

一、德國人與自然……一三六

愛森林的日耳曼民族—德國有名的遠地旅行—青年與自然—古蹟巡禮認識祖國—德國人的祖國愛自此始—國民的合衷共濟。

一、德國人與大形錶……一三七

自豪祖父的大錶—尊重傳統—鄉村疲憊的原因—徒遭歐化之害。

一、德國人與鞋……一四〇

墾了用帆布修理—某報女性欄的記事—制服問題—小學校的文具問題—家庭無自覺。

一、德國人的廢物利用（一）……一四二
念完一遍的書寄到本國—船中養猪的計劃—從垃圾箱裏檢出很多的資材—用破襪子做口袋。
一、德國人的廢物利用（二）……一四四
德國家庭須知—戰時的物資需要—應該使甚麼東西更生呢？
一、德國人與機械……一四七
愛護機械的德國人—汽車司機的心理—德國人與印刷機。
一、德國人與油……一五〇
愛護油的德國人—一滴油也不浪費。
一、德國人與煤……一五二
煤與鑽煤的方法—浴池與煤—官廳與木炭—不經濟的大樓的煖氣。
一、德國人與水……一五五
檢木屑的德國汽船—自己用水須至水道去灌—水的珍重—水的道德。
一、德國人與木屑……一五七
檢木屑的德國船員—煤的節省量增大—北海道的襪紐運動—德國人購買半舊的蓆子。
一、德國人與勤儉儲蓄（一）……一五九

需要全本请访问 www.ertongbook.com